



ENVIRONMENT ACT

LOI SUR L'ENVIRONNEMENT

**EXTENDED PRODUCER RESPONSIBILITY
REGULATION**

**RÈGLEMENT SUR LA RESPONSABILITÉ
ÉLARGIE DES PRODUCTEURS**

O.I.C. 2024/19

Décret 2024/19

Effective Date:

January 25, 2024

Date d'entrée en vigueur :

25 janvier 2024

O.I.C. 2024/19
ENVIRONMENT ACT

**EXTENDED PRODUCER RESPONSIBILITY
REGULATION**

Pursuant to the *Environment Act*, the Commissioner in Executive Council orders

1 The attached *Extended Producer Responsibility Regulation* is made.

Dated at Whitehorse, Yukon,

January 25, 2024



Commissioner of Yukon/Commissaire du Yukon

DÉCRET 2024/19
LOI SUR L'ENVIRONNEMENT

**RÈGLEMENT SUR LA RESPONSABILITÉ
ÉLARGIE DES PRODUCTEURS**

La commissaire en conseil exécutif, conformément à la *Loi sur l'environnement*, décrète :

1 Est établi le *Règlement sur la responsabilité élargie des producteurs* paraissant en annexe.

Fait à Whitehorse, au Yukon,

25 janvier 2024





EXTENDED PRODUCER RESPONSIBILITY REGULATION

RÈGLEMENT SUR LA RESPONSABILITÉ ÉLARGIE DES PRODUCTEURS

TABLE OF CONTENTS

Section	Page
1 Interpretation	1
2 Approved stewardship plan required.....	5
3 Designated materials	5
4 Application.....	5
5 <i>Competition Act</i> (Canada)	6
6 Determination of steward	6
7 Responsibility for collection and recovery assigned to steward.....	7
8 Stewardship program required.....	8
9 Records — small stewards	8
10 Duties of producer responsibility organization	9
11 Affiliation of producer responsibility organization	10
12 Collection requirements	10
13 Submission of stewardship plan.....	11
14 Consideration and approval of stewardship plan	15
15 Renewal of plan	15
16 Amendment of plan	16
17 Annual report	17
18 Audit required on request.....	19
19 Records — stewards	19
20 Records — producer responsibility organizations.....	20
21 Consequential amendment — <i>Designated Materials Regulation</i>	21
22 Transition — submission of plan	21
23 Transition — start date for stewardship program	22
24 Transition — records	23

TABLE DES MATIÈRES

Article	Page
1 Définitions et interprétation	1
2 Plan de gérance approuvé obligatoire.....	5
3 Matériaux désignés	5
4 Champ d'application.....	5
5 <i>Loi sur la concurrence</i> (Canada).....	6
6 Désignation des responsables.....	6
7 Attribution au responsable de la responsabilité en matière de collecte et de récupération.....	7
8 Programme de gérance obligatoire	8
9 Documents — petits responsables	8
10 Obligations de l'éco-organisme.....	9
11 Affiliation d'un éco-organisme.....	10
12 Exigences de collecte	10
13 Présentation d'un plan de gérance.....	11
14 Facteurs à considérer et approbation du plan de gérance	15
15 Renouvellement du plan de gérance approuvé	15
16 Modification du plan de gérance approuvé....	16
17 Rapport annuel.....	17
18 Vérification sur demande.....	19
19 Documents — responsables	19
20 Documents — éco-organismes	20
21 Modification corrélative — <i>Règlement sur les matériaux désignés</i>	21
22 Disposition transitoire — présentation d'un plan.....	21
23 Disposition transitoire — date de début d'un programme de gérance.....	22
24 Disposition transitoire — documents	23



SCHEDULE 1**HAZARDOUS AND SPECIAL PRODUCTS**

1	Definition	24
2	Hazardous and special products category	24
3	Antifreeze subcategory	24
4	Diesel exhaust fluid subcategory	25
5	Lubricating oil subcategory	25
6	Oil filter subcategory	26
7	Flammable product subcategory	26
8	Toxic product subcategory	27
9	Corrosive product subcategory	28
10	Domestic pesticide subcategory	29
11	Paint subcategory	29
12	Animal deterrent subcategory	30
13	Battery subcategory	30
14	Lighting product subcategory	30
15	Alarm subcategory	31

SCHEDULE 2**PACKAGING AND PAPER PRODUCTS**

1	Packaging and paper products category	32
2	Exclusions	32
3	Packaging subcategory	32
4	Paper subcategory	32
5	Single-use products subcategory	33

ANNEXE 1**PRODUITS DANGEREUX OU SPÉCIAUX**

1	Définition	24
2	Catégorie des produits dangereux ou spéciaux	24
3	Sous-catégorie des antigels	24
4	Sous-catégorie des fluides d'échappement diesel	25
5	Sous-catégorie des huiles de lubrification	25
6	Sous-catégorie des filtres à huile	26
7	Sous-catégorie des produits inflammables	26
8	Sous-catégorie des produits toxiques	27
9	Sous-catégorie des produits corrosifs	28
10	Sous-catégorie des pesticides à usage domestique	29
11	Sous-catégorie des peintures	29
12	Sous-catégorie des dissuasifs pour animaux	30
13	Sous-catégorie des batteries	30
14	Sous-catégorie des produits d'éclairage	30
15	Sous-catégorie des avertisseurs	31

ANNEXE 2**EMBALLAGES ET PRODUITS DE PAPIER**

1	Catégorie des emballages et produits de papier	32
2	Exclusions	32
3	Sous-catégorie des emballages	32
4	Sous-catégorie des papiers	32
5	Sous-catégorie des produits à usage unique	33





O.I.C. 2024/19 ENVIRONMENT ACT

EXTENDED PRODUCER RESPONSIBILITY REGULATION

1 Interpretation

(1) In this Regulation

“**approved stewardship plan**” means a plan approved under section 14 or 15; « *plan de gérance approuvé* »

“**brand**” means a mark, word, name, symbol, design, device or graphical element, or any combination of these, including a registered or unregistered trademark, that identifies a product and distinguishes it from other products; « *marque* »

“**brand holder**” means a person who owns or licenses a brand or who otherwise has rights to market a product or designated material under the brand; « *titulaire de marque* »

“**collection rate**” means the weight of designated materials collected divided by the weight of designated materials supplied to end users in Yukon, expressed as a percentage; « *taux de collecte* »

“**convenience packaging**” means material used in addition to primary packaging to facilitate end users’ handling or transportation of one or more products, including items such as bags and boxes that are supplied to purchasers at check out, whether or not there is a separate fee for these items; « *emballage pratique* »

“**end user**”, in relation to a product or designated material, means

- (a) a person who uses the product or material for its intended purpose, or

DÉCRET 2024/19 LOI SUR L’ENVIRONNEMENT

RÈGLEMENT SUR LA RESPONSABILITÉ ÉLARGIE DES PRODUCTEURS

1 Définitions et interprétation

(1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« **administration locale** » S’entend au sens de la *Loi sur les municipalités*. “*local government*”

« **catégorie de produits** » L’une ou l’autre des catégories suivantes :

- la catégorie des produits dangereux ou spéciaux décrite à l’annexe 1;
- la catégorie des emballages et produits de papier décrite à l’annexe 2. “*product category*”

« **détaillant** » Entreprise qui fournit des produits ou des matériaux désignés à des utilisateurs finaux, que ce soit en ligne ou dans un lieu physique. “*retailer*”

« **école** » S’entend au sens de la *Loi sur l’éducation*. “*school*”

« **éco-organisme** » Personne qui a conclu un accord avec un responsable conformément au paragraphe 8(3). “*producer responsibility organization*”

« **emballage de transport** » Matériau utilisé en plus de l’emballage primaire pour faciliter la manutention ou le transport d’un ou de plusieurs produits par des personnes autres que les utilisateurs finaux de ceux-ci. Est exclu de la présente définition le conteneur d’expédition conçu pour le transport de choses par voie routière, maritime, ferroviaire ou aérienne. “*transport packaging*”



Section 1

Article 1

- (b) a person who supplies the product or material by means of gift to a person who uses the product or material for its intended purpose; « *utilisateur final* »

“**importer**” means a person who imports a product or designated material into Yukon for sale, offer for sale or distribution, or for use in the course of business, in Yukon; « *importateur* »

“**institutional facility**” means the following:

- (a) a long-term care facility,
 (b) a residence for secondary school, college or university students; « *établissement institutionnel* »

“**local government**” has the same meaning as in the *Municipal Act*; « *administration locale* »

“**long-term care facility**” means a facility that provides long-term residential accommodation, personal support services and nursing services; « *établissement de soins de longue durée* »

“**marketplace facilitator**” means a person who

- (a) contracts with a marketplace seller to facilitate the supply of the marketplace seller’s products by
- (i) owning or operating an online consumer-facing marketplace or forum in which the marketplace seller’s products are listed or advertised for supply, and
- (ii) transmitting or otherwise communicating the offer or acceptance between the marketplace seller and a purchaser, and
- (b) provides for the physical distribution of the marketplace seller’s products to the purchaser, such as by the storage, preparation or shipping of the products; « *facilitateur de marché* »

“**marketplace seller**” means a person who contracts with a marketplace facilitator to supply their products; « *vendeur du marché* »

“**operator**”, in relation to a stewardship program, means

- (a) the steward that is operating the program, or
 (b) the producer responsibility organization that is operating the program on behalf of one or more stewards; « *exploitant* »

« **emballage pratique** » Matériau utilisé en plus de l’emballage primaire pour faciliter la manutention ou le transport d’un ou de plusieurs produits par les utilisateurs finaux. Sont compris dans la présente définition les articles comme les sacs et les boîtes qui sont fournis aux acheteurs au moment du paiement, qu’il y ait ou non une redevance distincte pour ces articles. “*convenience packaging*”

« **emballage primaire** » Matériau fourni avec un produit qui est utilisé pour contenir, protéger, manipuler, livrer et présenter le produit. Sont compris dans la présente définition les emballages conçus pour grouper plusieurs produits aux fins de la vente. “*primary packaging*”

« **emballage** » Notamment tout produit accessoire intégré dans l’emballage. “*packaging*”

« **établissement de soins de longue durée** » Établissement qui offre de l’hébergement résidentiel de longue durée, des services de soutien personnel et des services de soins infirmiers. “*long-term care facility*”

« **établissement institutionnel** »

- a) Établissement de soins de longue durée;
 b) résidence d’élèves du secondaire ou d’étudiants de niveau collégial ou universitaire. “*institutional facility*”

« **établissement stable** »

- a) S’agissant d’une personne morale, s’entend au sens du paragraphe 400(2) du *Règlement de l’impôt sur le revenu* (Canada);
 b) s’agissant d’un particulier, s’entend au sens du paragraphe 2600(2) du *Règlement de l’impôt sur le revenu* (Canada). “*permanent establishment*”

« **exploitant** » Relativement à un programme de gérance :

- a) soit le responsable qui exploite ce programme;
 b) soit l’éco-organisme qui l’exploite au nom d’un ou de plusieurs responsables. “*operator*”

« **gouvernement d’une Première Nation du Yukon** »

- a) Organe directeur établi en vertu de la constitution d’une Première Nation du Yukon;
 b) le conseil d’une bande d’une Première Nation du Yukon reconnu sous le régime de la *Loi sur les*



“**packaging**” includes an ancillary product that is integrated into the packaging; « *emballage* »

“**permanent establishment**” has the same meaning

- (a) in the case of a corporation, as in subsection 400(2) of the *Income Tax Regulations* (Canada),
- (b) in the case of an individual, as in subsection 2600(2) of the *Income Tax Regulations* (Canada); « *établissement stable* »

“**primary packaging**” means material that is used for the containment, protection, handling, delivery and presentation of a product that is supplied with the product and includes packaging designed to group more than one product for the purpose of sale; « *emballage primaire* »

“**producer responsibility organization**” means a person who has entered into an agreement with a steward in accordance with subsection 8(3); « *éco-organisme* »

“**product category**” means

- (a) the hazardous and special products category described in Schedule 1, or
- (b) the packaging and paper products category described in Schedule 2; « *catégorie de produits* »

“**resident in Canada**” means having a permanent establishment in Canada; « *résident du Canada* »

“**resident in Yukon**” means having a permanent establishment in Yukon; « *résident du Yukon* »

“**residential premises**” includes single and multi-unit dwellings in which individuals reside but does not include accommodations in which individuals stay on a temporary basis, such as hotels, lodges, campgrounds and work camps; « *locaux d’habitation* »

“**retailer**” means a business that supplies products or designated materials to end users, whether online or at a physical location; « *détaillant* »

“**school**” has the same meaning as in the *Education Act*; « *école* »

“**small business**” means a business that

- (a) on an annual basis, uses a similar quantity of materials in the packaging and paper products category as a single-family residential premises, and

Indiens (Canada). “*Yukon First Nation government*”

« **hiérarchie de gestion des déchets** » La hiérarchie établie au paragraphe 13(3). “*waste management hierarchy*”

« **importateur** » Personne qui importe un produit ou un matériau désigné au Yukon pour la vente, l’offre en vente ou la distribution, ou pour utilisation dans le cadre d’activités commerciales, au Yukon. “*importer*”

« **locaux d’habitation** » Notamment les logements unifamiliaux et les immeubles à logements multiples où résident des personnes, à l’exclusion de l’hébergement servant de logement temporaire comme les hôtels, gîtes, terrains de campings et campements. “*residential premises*”

« **marque** » Signe, mot, nom, symbole, dessin, dispositif ou élément graphique, ou toute combinaison de ceux-ci, notamment une marque de commerce déposée ou non déposée, qui identifie un produit et le distingue d’autres produits. “*brand*”

« **petit responsable** » Personne qui :

- a) d’une part, est un responsable d’un matériau désigné de la catégorie des emballages et produits de papier;
- b) d’autre part, remplit un ou plusieurs des critères suivants :
 - (i) la personne est un organisme de bienfaisance enregistré au sens du paragraphe 248(1) de la *Loi de l’impôt sur le revenu* (Canada),
 - (ii) sous réserve du paragraphe (2), elle a un revenu brut au Yukon de moins de 1 000 000 \$ pour la dernière année terminée,
 - (iii) sous réserve du paragraphe (2), elle a importé ou fourni au Yukon moins d’une tonne de matériaux désignés de la catégorie des emballages et produits de papier au cours de la dernière année terminée. “*small steward*”

« **petite entreprise** » Entreprise qui :

- a) d’une part, sur une base annuelle, utilise une quantité de matériaux de la catégorie des emballages et produits de papier qui est similaire à celle utilisée dans des locaux d’habitation unifamiliale;
- b) d’autre part, utilise des matériaux de la catégorie des emballages et produits de papier



- (b) uses materials in the packaging and paper products category that are of a similar nature to those used by a single-family residential premises; « *petite entreprise* »

“**small steward**” means a person

- (a) that is a steward of a designated material in the packaging and paper products category, and
- (b) that meets one or more of the following criteria:
- (i) the person is a registered charity as defined in subsection 248(1) of the *Income Tax Act* (Canada),
- (ii) the person, subject to subsection (2), had a gross revenue in Yukon in the most recently completed year of less than \$1,000,000,
- (iii) the person, subject to subsection (2), imported into or supplied in Yukon in the most recently completed year less than one tonne of designated materials in the packaging and paper products category; « *petit responsable* »

“**steward**” means a person determined to be a steward in accordance with section 6; « *responsable* »

“**stewardship program**” means a program for the collection and recovery of designated materials operated under an approved stewardship plan; « *programme de gérance* »

“**transport packaging**” means material used in addition to primary packaging to facilitate the handling or transportation of one or more products by persons other than end users of the products, but does not include a shipping container designed for transporting things by road, ship, rail or air; « *emballage de transport* »

“**type**”, in relation to a designated material, means the type of material or product by which the designated material is categorized under an approved stewardship plan; « *type* »

“**waste management hierarchy**” means the hierarchy established in subsection 13(3); « *hiérarchie de gestion des déchets* »

“**Yukon First Nation**” means

- (a) Carcross/Tagish First Nation,
- (b) Champagne and Aishihik First Nations,
- (c) Kluane First Nation,
- (d) Kwanlin Dün First Nation,

qui sont de nature similaire à ceux utilisés dans des locaux d’habitation unifamiliale. “*small business*”

« **plan de gérance approuvé** » Plan approuvé en vertu de l’article 14 ou 15. “*approved stewardship plan*”

« **Première Nation du Yukon** »

- a) La Première Nation de Carcross/Tagish;
- b) les Premières Nations de Champagne et Aishihik;
- c) la Première Nation de Kluane;
- d) la Première Nation des Kwanlin Dün;
- e) la Première Nation de Liard;
- f) la Première Nation de Little Salmon/Carmacks;
- g) la Première Nation de Na-Cho Nyäk Dun;
- h) le Conseil Dena de Ross River;
- i) la Première Nation de Selkirk;
- j) le Conseil des Ta’an Kwach’an;
- k) le Conseil des Teslin Tlingit;
- l) Tr’ondëk Hwëch’in;
- m) la Première Nation des Vuntut Gwichin;
- n) la Première Nation de White River. “*Yukon First Nation*”

« **programme de gérance** » Programme de collecte et de récupération de matériaux désignés exploité aux termes d’un plan de gérance approuvé. “*stewardship program*”

« **résident du Canada** » Personne qui a un établissement stable au Canada. “*resident in Canada*”

« **résident du Yukon** » Personne qui a un établissement stable au Yukon. “*resident in Yukon*”

« **responsable** » Personne désignée comme responsable conformément à l’article 6. “*steward*”

« **taux de collecte** » Taux calculé en divisant le poids des matériaux désignés recueillis par le poids des matériaux désignés fournis aux utilisateurs finaux au Yukon, exprimé en pourcentage. “*collection rate*”

« **titulaire de marque** » Personne qui est propriétaire d’une marque ou l’utilise sous licence, ou qui a par ailleurs des droits pour commercialiser un produit ou un matériau désigné sous la marque en cause. “*brand holder*”

« **type** » Relativement à un matériau désigné, le type de matériau désigné ou de produit selon lequel le matériau



Section 2

Article 2

- (e) Liard First Nation,
- (f) Little Salmon/Carmacks First Nation,
- (g) First Nation of Na-Cho Nyäk Dun,
- (h) Ross River Dena Council,
- (i) Selkirk First Nation,
- (j) Ta'an Kwach'an Council,
- (k) Teslin Tlingit Council,
- (l) Tr'ondëk Hwëch'in,
- (m) Vuntut Gwichin First Nation,
- (n) White River First Nation; « *Première Nation du Yukon* »

“Yukon First Nation government” means

- (a) a governing body established under the constitution of a Yukon First Nation, or
- (b) the council of a band of a Yukon First Nation recognized under the *Indian Act* (Canada). « *gouvernement d'une Première Nation du Yukon* »

(2) For the purposes of the definition “small steward”, if the steward is a business operating under a franchise agreement, the steward, the franchisor and the other parties in Yukon with whom the franchisor has a franchise agreement in relation to the same designated material are deemed to be a single steward.

2 Approved stewardship plan required

(1) The collection and recovery of a designated material by a steward of the material is an activity that requires a permit under the Act.

(2) For greater certainty, the definition “permit” in section 2 of the Act includes an approved stewardship plan.

3 Designated materials

For the purposes of the definition “designated material” in section 105 of the Act, the materials, products and packaging described in a Schedule to this Regulation are prescribed as designated materials.

4 Application

This Regulation applies only in respect of the designated materials described in a Schedule to this Regulation.

désigné est catégorisé aux termes d'un plan de gérance approuvé. “*type*”

« **utilisateur final** » Relativement à un produit ou un matériau désigné :

- a) toute personne qui utilise le produit ou le matériau désigné pour les usages prévus;
- b) toute personne qui le remet en cadeau à une autre personne, laquelle l'utilise pour les usages prévus. “*end user*”

« **vendeur du marché** » Personne qui conclut un contrat de fourniture de ses produits avec un facilitateur de marché. “*marketplace seller*”

(2) Pour l'application de la définition de « petit responsable », si le responsable est une entreprise qui exerce ses activités aux termes d'un contrat de franchise, le responsable, le franchiseur et les autres parties au Yukon avec qui le franchiseur a un contrat de franchise relativement au même matériau désigné sont réputés être un seul responsable.

2 Plan de gérance approuvé obligatoire

(1) La collecte et la récupération d'un matériau désigné par un responsable de ce matériau est une activité qui exige un permis sous le régime de la Loi.

(2) Il est entendu que la définition de « permis » à l'article 2 de la Loi inclut les plans de gérance approuvés.

3 Matériaux désignés

Pour l'application de la définition de « matériau désigné » à l'article 105 de la Loi, les matériaux, produits et emballages prévus aux annexes du présent règlement sont des matériaux désignés.

4 Champ d'application

Le présent règlement s'applique uniquement à l'égard des matériaux désignés prévus aux annexes du présent règlement.



5 Competition Act (Canada)

Nothing in this Regulation is to be construed as requiring or authorizing a person to engage in an activity that would constitute a contravention of the *Competition Act* (Canada).

6 Determination of steward

(1) A steward of a designated material is

- (a) in the case of primary, convenience or transport packaging
 - (i) for the portion of the packaging of a product that the brand holder of the product added to the product
 - (A) the brand holder of the product, if the brand holder is resident in Canada,
 - (B) if clause (A) does not apply, the importer of the product, if the importer is resident in Yukon, or
 - (C) if clauses (A) and (B) do not apply, the retailer who supplied the product to an end user in Yukon,
 - (ii) for the portion of the packaging of a product that an importer of the product added to the product
 - (A) the importer of the product, if the importer is resident in Yukon, or
 - (B) if clause (A) does not apply, the retailer of the product who supplied the product to an end user in Yukon, and
 - (iii) for any portion of the packaging of a product not described in subparagraph (i) or (ii), the retailer who supplied the product to an end user in Yukon;
- (b) in the case of any other designated material
 - (i) the brand holder of the material, if the brand holder is resident in Canada,
 - (ii) if subparagraph (i) does not apply, the importer of the material, if the importer is resident in Yukon, or
 - (iii) if subparagraphs (i) and (ii) do not apply, the retailer who supplied the material to an end user in Yukon.

5 Loi sur la concurrence (Canada)

Le présent règlement n'a pas pour effet d'obliger ou d'autoriser une personne à se livrer à une activité qui constituerait une violation de la *Loi sur la concurrence* (Canada).

6 Désignation des responsables

(1) Le responsable d'un matériau désigné est :

- a) s'agissant d'un emballage primaire, d'un emballage pratique ou d'un emballage de transport :
 - (i) pour la partie de l'emballage d'un produit qu'a ajoutée au produit le titulaire de marque du produit :
 - (A) le titulaire de marque en cause, s'il est résident du Canada,
 - (B) si la division (A) ne s'applique pas, l'importateur du produit, s'il est résident du Yukon,
 - (C) si les divisions (A) et (B) ne s'appliquent pas, le détaillant qui a fourni le produit à un utilisateur final au Yukon,
 - (ii) pour la partie de l'emballage d'un produit qu'a ajoutée au produit un importateur du produit :
 - (A) l'importateur en cause, s'il est résident du Yukon,
 - (B) si la division (A) ne s'applique pas, le détaillant qui a fourni le produit à un utilisateur final au Yukon,
 - (iii) pour toute partie de l'emballage non prévue au sous-alinéa (i) ou (ii), le détaillant qui a fourni le produit à un utilisateur final au Yukon;
- b) s'agissant de tout autre matériau désigné :
 - (i) le titulaire de marque du matériau désigné, s'il est résident du Canada,
 - (ii) si le sous-alinéa (i) ne s'applique pas, l'importateur de ce matériau, s'il est résident du Yukon,
 - (iii) si les sous-alinéas (i) et (ii) ne s'appliquent pas, le détaillant qui a fourni ce matériau à un utilisateur final au Yukon.



Section 7

Article 7

(2) Despite subsection (1), a person described in that subsection is a steward of a designated material in the packaging and paper products category only if the material is supplied to an end user for use in a residential premises, an institutional facility, a school or a small business in Yukon.

(3) If a steward determined under subsection (1) is a business operated wholly or in part as a franchise, the steward is the franchisor, if the franchisor has one or more franchisees that are resident in Yukon.

(4) If, but for this subsection, the person who would be the steward of a designated material under subsection (1) is a retailer and the retailer is a marketplace seller, the steward of the material is deemed to be the marketplace facilitator that contracts with the marketplace seller.

(5) If, but for this subsection, more than one brand holder would be a steward under subsection (1) in respect of the same designated material, then

- (a) in the case of primary, convenience or transport packaging, the steward is deemed to be the brand holder most closely connected to the production of the product to which the packaging was added; and
- (b) in the case of any other material, the steward is deemed to be the brand holder most closely connected to the production of the material.

(6) For the purposes of paragraph (1)(a), if two or more products with different brand holders are marketed together in a single package and two or more of the brand holders are resident in Canada, the steward for the portion of the packaging that the brand holders added to the products is the brand holder who is most closely connected to the primary product in the package.

7 Responsibility for collection and recovery assigned to steward

For the purposes of section 109.02 of the Act, the responsibility for the collection and recovery of each

(2) Malgré le paragraphe (1), une personne mentionnée à ce paragraphe n'est le responsable d'un matériau désigné de la catégorie des emballages et produits de papier que si ce matériau est fourni à un utilisateur final pour utilisation dans des locaux d'habitation, un établissement institutionnel, une école ou une petite entreprise au Yukon.

(3) Si le responsable désigné en application du paragraphe (1) est une entreprise exploitée en tout ou en partie en tant que franchise, le responsable est le franchiseur, si au moins un de ses franchisés est résident du Yukon.

(4) Si, en l'absence du présent paragraphe, la personne qui serait le responsable d'un matériau désigné en vertu du paragraphe (1) est un détaillant qui est aussi un vendeur du marché, le responsable de ce matériau est réputé être le facilitateur de marché qui conclut un contrat avec le vendeur du marché.

(5) Si, en l'absence du présent paragraphe, plus d'un titulaire de marque serait un responsable en application du paragraphe (1) à l'égard du même matériau désigné, alors :

- a) s'agissant d'un emballage primaire, d'un emballage pratique ou d'un emballage de transport, le responsable est réputé être le titulaire de marque qui est le plus étroitement lié à la production du produit auquel l'emballage a été ajouté;
- b) s'agissant de tout autre matériau désigné, le responsable est réputé être le titulaire de marque qui est le plus étroitement lié à la production de ce matériau.

(6) Pour l'application de l'alinéa (1)a), si deux produits ou plus ayant des titulaires de marque différents sont commercialisés ensemble dans un même emballage et qu'au moins deux des titulaires de marque sont résidents du Canada, le responsable de la partie de l'emballage que les titulaires de marque ont ajoutée aux produits est le titulaire de marque qui est le plus étroitement lié au produit primaire contenu dans l'emballage.

7 Attribution au responsable de la responsabilité en matière de collecte et de récupération

Pour l'application de l'article 109.02 de la Loi, la responsabilité de la collecte et de la récupération de



designated material is assigned to each person who is a steward of that designated material.

8 Stewardship program required

(1) A steward, other than a small steward, of a designated material must operate a stewardship program for the material.

(2) A steward may satisfy their obligation under subsection (1) through the operation of a stewardship program by a producer responsibility organization on their behalf.

(3) If a producer responsibility organization is operating a stewardship program on behalf of a steward, before the organization begins operating the program, the steward must enter into a written agreement with the organization pursuant to which the organization agrees to act as an agent on behalf of the steward for the purposes of operating the stewardship program.

(4) A steward of a designated material must not import, supply or use the material in Yukon unless they are in compliance with subsection (1).

(5) A producer responsibility organization may operate one stewardship program on behalf of more than one steward.

(6) The operator of a stewardship program must operate the program in accordance with the approved stewardship plan for the program.

(7) If a producer responsibility organization is operating a stewardship program on behalf of a steward, the steward must ensure that the program is operated in accordance with the Act, this Regulation and the approved stewardship plan for the program.

9 Records — small stewards

(1) A small steward must keep records which demonstrate that it meets one or more of the criteria set out in paragraph (b) of the definition “small steward” in subsection 1(1).

(2) A small steward must maintain a record described in subsection (1) for a period of five years from the date the record was created or obtained by the steward.

chaque matériau désigné est conférée à chaque personne qui est un responsable du matériau désigné.

8 Programme de gérance obligatoire

(1) Le responsable, autre que le petit responsable, d'un matériau désigné exploite un programme de gérance pour ce matériau.

(2) Le responsable peut remplir l'obligation que lui impose le paragraphe (1) en faisant exploiter en son nom un programme de gérance par un éco-organisme.

(3) Si un éco-organisme exploite un programme de gérance au nom d'un responsable, le responsable conclut avec ce dernier, avant le début de l'exploitation, un accord écrit aux termes duquel l'éco-organisme accepte d'agir comme mandataire du responsable dans l'exploitation du programme de gérance.

(4) Le responsable d'un matériau désigné ne peut importer, fournir ou utiliser le matériau désigné au Yukon, à moins d'être en conformité avec le paragraphe (1).

(5) Il est possible pour l'éco-organisme d'exploiter un seul programme de gérance au nom de plusieurs responsables.

(6) L'exploitant d'un programme de gérance exploite le programme de gérance conformément au plan de gérance approuvé pour ce programme.

(7) Si un éco-organisme exploite un programme de gérance au nom d'un responsable, le responsable veille à ce que l'exploitation soit conforme à la Loi, au présent règlement et au plan de gérance approuvé pour le programme de gérance.

9 Documents — petits responsables

(1) Le petit responsable tient les documents qui établissent qu'il remplit un ou plusieurs des critères prévus à l'alinéa b) de la définition de « petit responsable » au paragraphe 1(1).

(2) Le petit responsable conserve tout document prévu au paragraphe (1) pendant une période de cinq ans à compter de la date de sa création ou de son obtention par lui.



(3) A small steward must provide a copy of a record described in subsection (1) to the Minister upon request.

(3) Le petit responsable fournit au ministre, sur demande, une copie de tout document prévu au paragraphe (1).

10 Duties of producer responsibility organization

10 Obligations de l'éco-organisme

(1) Before a producer responsibility organization carries out any duties on behalf of a steward under this Regulation, the organization must notify the Minister in writing of the following:

(1) Avant d'exécuter toutes obligations prévues au présent règlement au nom d'un responsable, l'éco-organisme avise par écrit le ministre de ce qui suit :

- (a) that the organization has entered into an agreement with the steward in accordance with subsection 8(3);
- (b) the duties under this Regulation that the organization will carry out on behalf of the steward.

- a) la conclusion d'un accord entre lui-même et le responsable conformément au paragraphe 8(3);
- b) les obligations au titre du présent règlement qu'il exécutera au nom du responsable.

(2) A producer responsibility organization must, as soon as practicable, notify a steward on behalf of which the organization operates a stewardship program if any of the following occur in relation to the operation of the program:

(2) L'éco-organisme qui exploite un programme de gérance au nom d'un responsable, s'il fait l'objet de l'une ou l'autre des mesures d'application ci-après relativement à son exploitation du programme de gérance, en avise le responsable dans les plus brefs délais :

- (a) an order directed to the organization under section 91 of the Act;
- (b) a notice of non-compliance issued to the organization under section 158 of the Act;
- (c) an environmental protection order issued to the organization under section 159 or 160 of the Act;
- (d) an order directed to the organization under section 162 of the Act;
- (e) the organization is charged with an offence under the Act;
- (f) the organization is convicted of an offence under the Act.

- a) une ordonnance au titre de l'article 91 de la Loi;
- b) un avis de non-conformité au titre de l'article 158 de la Loi;
- c) une ordonnance de protection de l'environnement au titre de l'article 159 ou 160 de la Loi;
- d) une ordonnance au titre de l'article 162 de la Loi;
- e) une inculpation d'infraction à la Loi;
- f) une déclaration de culpabilité d'une infraction à la Loi.

(3) On the request of the Minister, a producer responsibility organization must provide the Minister with the following:

(3) L'éco-organisme fournit au ministre, à sa demande, ce qui suit :

- (a) a list of stewards on behalf of which the organization acts;
- (b) a copy of a notification provided to a steward under subsection (2).

- a) la liste des responsables au nom desquels il agit;
- b) une copie de l'avis fourni à un responsable en application du paragraphe (2).



11 Affiliation of producer responsibility organization

(1) In this section

“entity” means

- (a) a corporation, or
- (b) a sole proprietorship, partnership or other unincorporated organization capable of conducting business. « entité »

(2) For the purposes of this section

- (a) an entity is affiliated with another entity if one of them is controlled by the other or both are controlled by the same entity or individual;
- (b) a corporation is controlled by an entity or individual if the votes attached to the shares or memberships in the corporation that are held directly or indirectly by the entity or individual are sufficient, if exercised, to elect or appoint a majority of the members of the board of directors or other governing body of the corporation; and
- (c) an entity that is not a corporation is controlled by another entity or individual if the other entity or the individual, directly or indirectly, holds an interest in the entity that is not a corporation that entitles them to receive more than 50% of the profits of that entity or more than 50% of its assets on dissolution.

(3) A producer responsibility organization that operates a stewardship program must not be affiliated with an entity or controlled by an individual that provides collection and waste management services under the program.

12 Collection requirements

Without limiting section 13, a stewardship program must provide reasonable and free access to collection facilities or collection services

11 Affiliation d'un éco-organisme

(1) La définition qui suit s'applique au présent article.

« entité »

- a) Personne morale;
- b) entreprise individuelle, société de personnes ou autre organisation non constituée en personne morale qui est en mesure d'exploiter une entreprise. “entity”

(2) Pour l'application du présent article :

- a) une entité est affiliée à une autre si l'une d'elles est contrôlée par l'autre ou encore si chacune d'elles est contrôlée par la même entité ou la même personne physique;
- b) une personne morale est contrôlée par une entité ou par une personne physique si l'entité ou la personne physique détient directement ou indirectement des actions ou des adhésions de la personne morale conférant des droits de vote dont l'exercice permet d'élire ou de nommer la majorité des administrateurs ou des membres d'un autre organe directeur de la personne morale;
- c) une entité qui n'est pas une personne morale est contrôlée par une autre entité ou par une personne physique si l'autre entité ou la personne physique détient dans l'entité qui n'est pas une personne morale, directement ou indirectement, des titres de participation lui donnant droit de recevoir plus de 50 % des bénéfices de l'entité ou plus de 50 % des éléments d'actif de celle-ci au moment de sa dissolution.

(3) L'éco-organisme qui exploite un programme de gérance ne peut être affilié à une entité ni contrôlé par une personne physique qui fournit des services de collecte et de gestion des déchets au titre de ce programme.

12 Exigences de collecte

Sans restreindre la portée de l'article 13, le programme de gérance offre un accès raisonnable et gratuit aux installations de collecte ou aux services de collecte aux fins suivantes :



- (a) in the case of a program that includes the collection and recovery of designated materials in the packaging and paper products category, for the purposes of collecting the materials from
 - (i) residential premises,
 - (ii) institutional facilities,
 - (iii) schools, and
 - (iv) small businesses; and
- (b) in the case of a program that includes the collection and recovery of designated materials in the hazardous and special products category, for the purposes of collecting the materials regardless of whether the materials were used for personal, residential or business purposes.

13 Submission of stewardship plan

(1) A steward that intends to operate a stewardship program, or a producer responsibility organization that intends to operate a stewardship program on behalf of one or more stewards, must submit a plan for the program in accordance with subsection (2) to the Minister in the form, if any, required by the Minister.

(2) A plan submitted under subsection (1) must contain the following information:

- (a) the designated materials that will be collected and recovered under the program;
- (b) a description of the stakeholder engagement undertaken during the development of the plan and how stakeholder input was incorporated into the plan;
- (c) the opportunities that will be provided for ongoing stakeholder input, including input from stewards who are resident in Yukon, in relation to the implementation and operation of the program and how the input will be considered by the operator of the program;
- (d) if the plan is submitted by a producer responsibility organization on behalf of a steward, details about the establishment of a local advisory committee to the organization, including

- a) s'agissant d'un programme de gérance qui inclut la collecte et la récupération de matériaux désignés de la catégorie des emballages et produits de papier, pour la collecte de ces matériaux auprès des sources suivantes :
 - (i) les locaux d'habitation,
 - (ii) les établissements institutionnels,
 - (iii) les écoles,
 - (iv) les petites entreprises;
- b) s'agissant d'un programme de gérance qui inclut la collecte et la récupération de matériaux désignés de la catégorie des produits dangereux ou spéciaux, pour la collecte de ces matériaux, peu importe si les matériaux ont été utilisés à des fins personnelles, résidentielles ou professionnelles.

13 Présentation d'un plan de gérance

(1) Le responsable qui prévoit exploiter un programme de gérance, ou l'éco-organisme qui prévoit faire de même au nom d'un ou de plusieurs responsables, présente au ministre, en la forme, le cas échéant, qu'il exige, un plan pour le programme de gérance conforme au paragraphe (2).

(2) Le plan renferme les renseignements suivants :

- a) les matériaux désignés qui seront recueillis et récupérés au titre du programme de gérance;
- b) la description de la mobilisation des intervenants entreprise lors de l'élaboration du plan et la façon dont le plan incorpore leur apport;
- c) les possibilités qui seront offertes pour assurer l'apport continu des intervenants, dont celui des responsables qui sont résidents du Yukon, en ce qui concerne la mise en œuvre et l'exploitation du programme de gérance, et la façon dont l'exploitant de ce programme prendra cet apport en considération;
- d) si le plan est présenté par un éco-organisme au nom d'un responsable, les détails de la constitution d'un comité consultatif local pour cet organisme, notamment :



- | | |
|---|--|
| <p>(i) the membership of the committee, the majority of which must be composed of stakeholders resident in Yukon, and</p> <p>(ii) the role of the committee in relation to the implementation and operation of the program;</p> <p>(e) the targeted collection rate, or, if required by the Minister, an alternative performance metric for each type of designated material to be collected and recovered under the program;</p> <p>(f) any other performance measures, requirements or targets required by the Minister;</p> <p>(g) the types of materials or products by which the designated materials to be collected and recovered under the program will be categorized for the purposes of reporting and record-keeping, as required under this Regulation;</p> <p>(h) a start date for the program and a timeline setting out the measures that must be taken prior to the start date;</p> <p>(i) a description of how local governments and Yukon First Nation governments may be engaged in the program;</p> <p>(j) if the plan includes the collection and recovery of designated materials in the packaging and paper products category</p> <p>(i) a description of how the program will meet the collection requirements in paragraph 12(a), including</p> <p>(A) a description of the collection facilities or collection services to be provided under the program, including details about which communities or areas of Yukon will be served by the facilities or services, and</p> <p>(B) the level of access to the facilities or services described under clause (A), such as the hours of operation of the facilities and the frequency with which the services will be offered,</p> <p>(ii) if designated materials generated by sources other than the sources listed in paragraph 12(a) will be managed by the</p> | <p>(i) la composition du comité, dont la majorité des membres doivent être des intervenants qui sont résidents du Yukon,</p> <p>(ii) le rôle du comité en ce qui concerne la mise en œuvre et l'exploitation du programme de gérance;</p> <p>e) le taux de collecte visé ou, si le ministre l'exige, un autre paramètre de rendement pour chaque type de matériau désigné qui sera recueilli et récupéré au titre du programme de gérance;</p> <p>f) les autres mesures, exigences ou objectifs de rendement qu'exige le ministre;</p> <p>g) les types de matériaux ou de produits selon lesquels les matériaux désignés qui seront recueillis et récupérés au titre du programme de gérance seront catégorisés pour les besoins des rapports et de la tenue de documents exigés en vertu du présent règlement;</p> <p>h) la date de début du programme de gérance et l'échéancier des mesures à prendre avant cette date;</p> <p>i) la description de la façon de mobiliser les administrations locales et gouvernements d'une Première Nation du Yukon concernant le programme de gérance;</p> <p>j) si le plan inclut la collecte et la récupération de matériaux désignés de la catégorie des emballages et produits de papier :</p> <p>(i) la description de la façon dont le programme de gérance répondra aux exigences de collecte de l'alinéa 12a), notamment :</p> <p>(A) d'une part, la description des installations de collecte ou des services de collecte qui seront offerts au titre de ce programme, y compris des précisions quant aux collectivités ou aux régions du Yukon qui seront desservies,</p> <p>(B) d'autre part, le niveau d'accès aux installations ou aux services mentionnés à la division (A), comme les heures d'ouverture des installations et la fréquence des services,</p> <p>(ii) si l'exploitant du programme de gérance gèrera des matériaux désignés provenant de sources autres que celles mentionnées à</p> |
|---|--|



- operator of the program, a description of how the materials from other sources will be managed to facilitate efficient material handling, and
- (iii) a description of the criteria that will be applied at the point of collection for identifying small businesses;
- (k) if the plan includes the collection and recovery of designated materials in the hazardous and special products category, a description of how the program will meet the collection requirements in paragraph 12(b), including
- (i) a description of the collection facilities or collection services to be provided under the program, including details about which communities or areas of Yukon will be served by the facilities or services, and
- (ii) the level of access to the facilities or services described under subparagraph (i), such as the hours of operation of the facilities and the frequency with which the services will be offered;
- (l) the methodology to be used by the operator of the program to determine and recover the costs of collection and recovery of the designated materials from the stewards participating in the program;
- (m) the methodology to be used by the operator of the program to determine the compensation to be paid to persons or entities that provide collection and waste management services under the program;
- (n) a strategy for collaborating with operators of other stewardship programs and persons operating similar programs outside of Yukon;
- (o) a strategy for raising public awareness about
- (i) the program, including the designated materials accepted for collection under the program,
- (ii) the location of collection facilities or how collection services can be accessed,
- l'alinéa 12a), la description de la façon de gérer ces matériaux désignés pour faciliter leur manutention efficace,
- (iii) la description des critères qui seront appliqués au point de collecte pour identifier les petites entreprises;
- k) si le plan inclut la collecte et la récupération de matériaux désignés de la catégorie des produits dangereux ou spéciaux, la description de la façon dont le programme de gérance répondra aux exigences de collecte de l'alinéa 12b), notamment :
- (i) d'une part, la description des installations de collecte ou des services de collecte qui seront offerts au titre de ce programme, y compris des précisions quant aux collectivités ou aux régions du Yukon qui seront desservies,
- (ii) d'autre part, le niveau d'accès aux installations ou services mentionnés au sous-alinéa (i), comme les heures d'ouverture des installations et la fréquence des services;
- l) la méthode que suivra l'exploitant du programme de gérance pour déterminer les coûts de la collecte et de la récupération de matériaux désignés et les recouvrer des responsables qui participent à ce programme;
- m) la méthode que suivra l'exploitant du programme de gérance pour fixer l'indemnisation à payer aux personnes ou entités qui fournissent des services de collecte et de gestion des déchets au titre du programme de gérance;
- n) une stratégie de collaboration avec les exploitants d'autres programmes de gérance et d'autres personnes qui exploitent des programmes similaires ailleurs qu'au Yukon;
- o) une stratégie de sensibilisation du public à ce qui suit :
- (i) le programme de gérance, y compris les matériaux désignés acceptés pour la collecte au titre du programme de gérance,
- (ii) l'emplacement des installations de collecte ou la façon d'accéder aux services de collecte,



- | | |
|--|---|
| <p>(iii) how the operator of the program can be contacted to submit questions or concerns relating to the program, and</p> <p>(iv) the proper end-of-life handling of designated materials collected and recovered under the program;</p> <p>(p) a strategy for the management of the designated materials to be collected and recovered under the program that complies with the waste management hierarchy;</p> <p>(q) a description of how the adverse environmental impacts of the designated materials to be collected and recovered under the program will be reduced or eliminated;</p> <p>(r) a procedure for the fair and efficient resolution of disputes between the operator of the program and persons or entities that provide collection and waste management services under the program;</p> <p>(s) any other information required by the Minister.</p> <p>(3) The waste management hierarchy is as follows in descending order of preference, such that a waste management option is not undertaken at one level unless all feasible options at a higher level have been exhausted:</p> <p>(a) reduce the environmental impact of producing a designated material by eliminating toxic components and increasing energy and resource efficiency;</p> <p>(b) redesign the designated material to improve reusability or recyclability;</p> <p>(c) eliminate or reduce the generation of unused portions of the designated material that is consumable;</p> <p>(d) reuse the designated material;</p> <p>(e) recycle the designated material;</p> <p>(f) recover some or all of the components of, or energy from, the designated material;</p> <p>(g) otherwise dispose of the waste from the designated material.</p> | <p>(iii) la façon de communiquer avec l'exploitant du programme de gérance pour toutes questions ou préoccupations concernant ce programme,</p> <p>(iv) la bonne manutention en fin de vie des matériaux désignés recueillis et récupérés au titre du programme de gérance;</p> <p>p) une stratégie de gestion des matériaux désignés qui seront recueillis et récupérés au titre du programme de gérance qui respecte la hiérarchie de gestion des déchets;</p> <p>q) la description des mesures prévues de réduction ou d'élimination des incidences environnementales préjudiciables des matériaux désignés qui seront recueillis et récupérés au titre du programme de gérance;</p> <p>r) une procédure pour le règlement équitable et efficace des différends entre l'exploitant du programme de gérance et les personnes ou entités qui fournissent des services de collecte et de gestion des déchets au titre de ce programme;</p> <p>s) les autres renseignements qu'exige le ministre.</p> <p>(3) La hiérarchie de gestion des déchets est établie ci-après selon un ordre décroissant de préférence, de sorte qu'une option de gestion des déchets donnée n'est exercée qu'après épuisement de toutes les options réalisables d'un niveau supérieur :</p> <p>a) réduire l'incidence environnementale de la production d'un matériau désigné en éliminant les composants toxiques et en accroissant l'efficacité énergétique et l'utilisation efficace des ressources;</p> <p>b) reformuler le matériau désigné pour améliorer la réutilisation ou la recyclabilité;</p> <p>c) éliminer ou réduire la production de parties non utilisées du matériau désigné qui est consommable;</p> <p>d) réutiliser le matériau désigné;</p> <p>e) recycler le matériau désigné;</p> <p>f) recouvrer une partie ou la totalité des composants du matériau désigné ou de l'énergie qui provient de celui-ci;</p> <p>g) éliminer autrement les déchets qui proviennent du matériau désigné.</p> |
|--|---|



(4) If a producer responsibility organization is operating a stewardship program on behalf of more than one steward, the organization may submit one plan under this section on behalf of all of those stewards.

(4) Il est possible pour l'éco-organisme qui exploite un programme de gérance au nom de plusieurs responsables de présenter un plan prévu par le présent article au nom de tous ces responsables.

14 Consideration and approval of stewardship plan

14 Facteurs à considérer et approbation du plan de gérance

(1) Subject to subsections (2) and (3), on receiving a plan under section 13, the Minister may

(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), sur réception du plan prévu par l'article 13, le ministre peut :

- (a) approve the plan, subject to any terms and conditions the Minister considers appropriate; or
- (b) reject the plan.

- a) soit approuver le plan, sous réserve de toutes conditions qu'il estime indiquées;
- b) soit le rejeter.

(2) In determining whether to approve the plan, the Minister is to consider the following:

(2) Pour décider s'il approuvera le plan, le ministre prend en considération les facteurs suivants :

- (a) whether adequate stakeholder engagement was undertaken in the development of the plan;
- (b) the extent to which the plan addresses any input provided by stakeholders;
- (c) whether the plan adequately addresses the matters described in subsection 13(2);
- (d) any other matter that the Minister considers appropriate.

- a) si une mobilisation adéquate des intervenants a eu lieu lors de l'élaboration du plan;
- b) dans quelle mesure le plan tient compte de l'apport des intervenants;
- c) si le plan traite adéquatement des questions mentionnées au paragraphe 13(2);
- d) toute autre question que le ministre estime indiquée.

(3) Before rejecting a plan under subsection (1), the Minister must advise the steward or producer responsibility organization that submitted the plan of any deficiencies in the plan or supporting material and give them an opportunity to address the deficiencies.

(3) Avant de rejeter le plan en vertu du paragraphe (1), le ministre informe le responsable ou l'éco-organisme qui a présenté le plan de toutes irrégularités dans le plan ou les documents à l'appui et lui donne l'occasion de les corriger.

(4) If the Minister rejects the plan, the Minister must provide notice in writing of the rejection, including reasons for the rejection, to the steward or producer responsibility organization that submitted the plan.

(4) S'il rejette le plan, le ministre donne avis par écrit du rejet, motifs à l'appui, au responsable ou à l'éco-organisme qui a présenté le plan.

(5) Subject to subsections (6) and 15(2), the approval of a plan expires five years after the date on which the approval is granted.

(5) Sous réserve des paragraphes (6) et 15(2), l'approbation du plan expire cinq ans après la date à laquelle elle est donnée.

(6) The Minister may impose a shorter period after which the approval of a plan expires.

(6) Le ministre peut imposer un délai plus court d'expiration de l'approbation.

15 Renewal of plan

15 Renouvellement du plan de gérance approuvé

(1) A steward or producer responsibility organization that holds an approved stewardship plan and that wishes to renew the approval of the plan must, not later than

(1) Le responsable ou l'éco-organisme qui détient un plan de gérance approuvé et qui désire en renouveler l'approbation, au plus tard 120 jours avant la date



120 days before the date on which the approval of the plan expires, review the plan and submit to the Minister

d'expiration de l'approbation, revoit le plan et présente au ministre l'un ou l'autre des éléments suivants :

- (a) a new plan, or any proposed amendments to the plan; or
- (b) a proposal that the approval of the plan be renewed without any amendments to the plan and the reasons for the proposal.

- a) un nouveau plan ou toutes propositions de modification du plan;
- b) une proposition, motifs à l'appui, voulant que le plan soit renouvelé sans modification.

(2) If a steward or producer responsibility organization makes a submission in respect of a plan in accordance with subsection (1), the approval of the plan is deemed to continue until the earlier of

(2) Si le responsable ou l'éco-organisme présente des éléments conformément au paragraphe (1), l'approbation du plan est réputée se continuer jusqu'à la première des dates suivantes :

- (a) the day, if any, on which the approval of the plan is cancelled or suspended; and
- (b) the day on which the submission is finally disposed of or withdrawn.

- a) la date, le cas échéant, de l'annulation ou de la suspension de l'approbation du plan;
- b) la date de la décision finale sur les éléments ainsi présentés ou la date de leur retrait.

(3) A submission under subsection (1) must be in the form, if any, required by the Minister.

(3) La présentation des éléments se fait en la forme, le cas échéant, qu'exige le ministre.

(4) Subject to subsection (5), on receiving a submission under subsection (1), the Minister may

(4) Sous réserve du paragraphe (5), sur réception des éléments présentés, le ministre peut :

- (a) approve the submission, subject to any terms or conditions the Minister considers appropriate; or
- (b) reject the submission.

- a) soit approuver les éléments, sous réserve de toutes conditions qu'il estime indiquées;
- b) soit les rejeter.

(5) Subsections 14(2) to (6) apply, with any necessary modifications, in respect of a submission under this section.

(5) Les paragraphes 14(2) à (6) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des éléments présentés au titre du présent article.

16 Amendment of plan

16 Modification du plan de gérance approuvé

(1) Subject to subsection (2), the Minister may, at any time, amend an approved stewardship plan or the terms and conditions to which the approval of the plan is subject, or impose new terms and conditions, if

(1) Sous réserve du paragraphe (2), le ministre peut, en tout temps, modifier un plan de gérance approuvé ou les conditions auxquelles est assujettie son approbation, ou imposer de nouvelles conditions, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- (a) it is necessary to correct an error or to render the plan consistent with the Act, this Regulation or other applicable law;
- (b) the stewardship program to which the plan relates is not being operated in accordance with the Act, this Regulation or the plan; or
- (c) it is necessary to give effect to the objectives and principles of section 5 of the Act.

- a) il faut corriger une erreur ou rendre le plan de gérance approuvé conforme à la Loi, au présent règlement ou à toute autre loi applicable;
- b) l'exploitation du programme de gérance auquel se rapporte le plan de gérance approuvé n'est pas conforme à la Loi, au présent règlement ou au plan en cause;
- c) il faut donner effet aux objets et aux principes de l'article 5 de la Loi.

(2) If the Minister proposes to amend a plan or the terms and conditions to which the approval of the plan

(2) S'il se propose de modifier un plan de gérance approuvé ou les conditions auxquelles est assujettie son



is subject, or impose new terms and conditions, the Minister must provide notice of the proposal, including reasons for the proposal, to the steward or producer responsibility organization that holds the plan.

(3) Within 30 days of notice being provided under subsection (2), the holder of the plan may make representations in writing to the Minister with respect to the proposal.

(4) After considering any representations made under subsection (3), the Minister must issue a decision in writing, including reasons for the decision, and provide a copy of the decision and reasons to the holder of the plan.

17 Annual report

(1) On or before July 1 of each year, the operator of a stewardship program must

- (a) submit an annual report respecting the preceding year and containing the information described in subsection (2) to the Minister; and
- (b) make the annual report publicly available.

(2) The annual report must contain the following:

- (a) a description of the program's collection facilities, collection services and collection events, including the number and location of facilities and the level of access to each facility and service;
- (b) the total weight of designated materials, categorized by type, supplied to end users in Yukon for which the stewards participating in the program are responsible;
- (c) the total weight of designated materials, categorized by type, collected under the program;
- (d) a description of how the collected designated materials were managed in accordance with the waste management hierarchy, which must include the total weight of materials managed at each level of the waste management hierarchy;
- (e) the collection rate, or if an alternative performance metric was required by the Minister under paragraph 13(2)(e), the results of

approbation, ou d'imposer de nouvelles conditions, le ministre donne avis de la proposition, motifs à l'appui, au responsable ou à l'éco-organisme qui détient le plan en cause.

(3) Dans les 30 jours de la remise de l'avis, le détenteur du plan de gérance approuvé peut faire au ministre des observations par écrit au sujet des modifications proposées.

(4) Après examen des observations, le ministre délivre une décision par écrit, motifs à l'appui, et fournit au détenteur du plan de gérance approuvé une copie de la décision et des motifs à l'appui.

17 Rapport annuel

(1) Au plus tard le 1^{er} juillet de chaque année, l'exploitant d'un programme de gérance :

- a) d'une part, présente au ministre un rapport annuel pour l'année précédente, qui renferme les renseignements prévus au paragraphe (2);
- b) d'autre part, rend le rapport annuel disponible au public.

(2) Le rapport annuel renferme les renseignements suivants :

- a) la description des installations de collecte, services de collecte et événements de collecte du programme de gérance, y compris le nombre et l'emplacement des installations et le niveau d'accès à chaque installation et chaque service;
- b) le poids total des matériaux désignés, par type, fournis aux utilisateurs finaux au Yukon qui relèvent des responsables qui participent au programme de gérance;
- c) le poids total des matériaux désignés, par type, recueillis au titre du programme de gérance;
- d) la description de la façon dont la gestion des matériaux désignés recueillis a respecté la hiérarchie de gestion des déchets, qui indique notamment le poids total des matériaux désignés gérés à chaque niveau de cette hiérarchie;
- e) le taux de collecte, ou si le ministre a exigé un autre paramètre de rendement en vertu de l'alinéa 13(2)e), les résultats de ce paramètre,



that metric, for each type of designated material collected and recovered under the program;

- (f) the performance results in respect of any performance measures, requirements or targets included in the plan for the program required under paragraph 13(2)(f);
- (g) a description of the efforts made to raise public awareness about the program;
- (h) a description of the efforts made to reduce adverse environmental impacts throughout the life cycle of each product category of designated material collected and recovered under the program;
- (i) any other information required by the Minister.

(3) Every three years, beginning with the second annual report submitted in respect of a program, the operator of the program must include in the annual report independently audited financial statements detailing

- (a) if the program is operated by a producer responsibility organization on behalf of one or more stewards, all deposits received from and refunds paid to stewards participating in the program;
- (b) the revenues and expenditures in relation to any fees associated with the program that are charged at the point-of-sale to an end user by stewards participating in the program and identified on the sales invoice provided to the end user;
- (c) the total amount spent to operate the program;
- (d) the costs incurred to administer the program; and
- (e) the amount spent on public education or public awareness and communication.

(4) Every three years, the operator of a program must submit an audit report on or before September 1 for the purpose of verifying the information in the annual report most recently submitted in respect of the program, beginning with the second annual report submitted in respect of the program.

pour chaque type de matériau désigné recueilli et récupéré au titre du programme de gérance;

- f) les résultats de rendement à l'égard des mesures, exigences ou objectifs de rendement prévus dans le plan pour le programme de gérance exigés en vertu de l'alinéa 13(2)f);
- g) la description des efforts déployés de sensibilisation du public au programme de gérance;
- h) la description des efforts déployés pour réduire les incidences environnementales préjudiciables tout au long du cycle de vie de chaque catégorie de produits de matériaux désignés recueillis et récupérés au titre du programme;
- i) les autres renseignements qu'exige le ministre.

(3) Tous les trois ans, à compter du deuxième rapport annuel présenté à l'égard d'un programme de gérance, l'exploitant de ce programme inclut dans le rapport annuel des états financiers qui ont fait l'objet d'une vérification indépendante qui précisent ce qui suit :

- a) si le programme de gérance est exploité par un éco-organisme au nom d'un ou de plusieurs responsables, tous les dépôts reçus des responsables qui participent à ce programme et tous les remboursements effectués à ceux-ci;
- b) les recettes et dépenses concernant tous droits en lien avec le programme de gérance qu'imposent au point de vente aux utilisateurs finaux les responsables qui participent au programme de gérance et qui figurent sur les factures de vente remises aux utilisateurs finaux;
- c) la somme totale dépensée pour l'exploitation du programme de gérance;
- d) les coûts d'administration du programme de gérance;
- e) la somme dépensée pour l'éducation du public, ou la sensibilisation du public et les communications avec le public.

(4) Tous les trois ans, l'exploitant d'un programme de gérance présente un rapport de vérification au plus tard le 1^{er} septembre afin de vérifier les renseignements figurant dans le dernier rapport annuel présenté à l'égard du programme de gérance, et ce, à compter du



(5) The operator of a program must make an audit report submitted under subsection (4) publicly available.

(6) If a producer responsibility organization is operating a program on behalf of more than one steward, the organization may

- (a) submit and make publicly available one annual report on behalf of all of those stewards; and
- (b) provide aggregate data for the program as a whole instead of reporting the data for each steward individually.

18 Audit required on request

(1) The operator of a stewardship program must provide, on request of the Minister, audited financial statements detailing the information described in paragraphs 17(3)(a) to (e).

(2) The operator of a stewardship program must provide, on request of the Minister, an audit report for the purpose of verifying the information in the annual report most recently submitted in respect of the program.

(3) An audit required under subsection (1) or (2) must be performed by an independent third party.

19 Records — stewards

(1) A steward, other than a small steward, must keep the following records:

- (a) records related to arranging, implementing and operating a stewardship program;
- (b) any agreements relating to the records described in paragraph (a);
- (c) if the steward is a franchisor or franchisee, their franchise agreement;
- (d) records related to the weight of designated materials, broken down by type, that were supplied to end users in Yukon for which the steward is responsible;

deuxième rapport annuel présenté à l'égard de ce programme.

(5) L'exploitant d'un programme de gérance rend le rapport de vérification disponible au public.

(6) L'éco-organisme qui exploite un programme de gérance au nom de plusieurs responsables peut :

- a) d'une part, présenter et rendre disponible au public un seul rapport annuel au nom de tous ces responsables;
- b) d'autre part, fournir des données d'ensemble pour le programme de gérance plutôt que présenter les données de chaque responsable individuellement.

18 Vérification sur demande

(1) L'exploitant d'un programme de gérance fournit, sur demande du ministre, des états financiers vérifiés qui indiquent les renseignements prévus aux alinéas 17(3)a) à e).

(2) L'exploitant d'un programme de gérance fournit, sur demande du ministre, un rapport de vérification afin de vérifier les renseignements figurant dans le dernier rapport annuel présenté à l'égard du programme de gérance.

(3) La vérification exigée en application du paragraphe (1) ou (2) est effectuée par un tiers indépendant.

19 Documents — responsables

(1) Le responsable, autre qu'un petit responsable, tient les documents suivants :

- a) les documents connexes à l'organisation, la mise en œuvre et l'exploitation d'un programme de gérance;
- b) tous accords relatifs aux documents prévus à l'alinéa a);
- c) si le responsable est un franchiseur ou un franchisé, son contrat de franchise;
- d) les documents relatifs au poids des matériaux désignés, par type, qui ont été fournis à des utilisateurs finaux au Yukon qui relèvent de sa responsabilité;



- (e) a list of the brands of designated materials for which the steward is responsible;
- (f) if they are a steward of packaging, a list of the brands of products contained in the packaging for which the steward is responsible.

(2) A steward must maintain a record described in subsection (1) for a period of five years from the date the record is created or obtained by the steward.

(3) A steward must provide a copy of a record described in subsection (1) to the Minister upon request.

(4) On or before May 31 of each year, a steward must submit the records described in paragraphs (1)(d) to (f) respecting the preceding year to the Minister.

20 Records — producer responsibility organizations

(1) A producer responsibility organization must keep the following records:

- (a) all records relating to the annual reporting requirements under section 17;
- (b) in relation to each steward on behalf of which the organization operates a stewardship program, any records provided to the organization by the steward
 - (i) related to the weight and type of designated materials that were supplied to end users in Yukon for which the steward is responsible,
 - (ii) related to the brands of designated materials for which the steward is responsible, and
 - (iii) if primary, convenience or transport packaging is collected and recovered under the program, related to the brands of products contained in the packaging for which the steward is responsible.

(2) An organization must maintain a record described in subsection (1) for a period of five years from the date the record was created or obtained by the organization.

(3) An organization must provide a copy of a record described in subsection (1) to the Minister upon request.

- e) la liste des marques des matériaux désignés qui relèvent de sa responsabilité;
- f) s'il est un responsable d'emballages, la liste des marques des produits contenus dans les emballages qui relèvent de sa responsabilité.

(2) Le responsable conserve tout document prévu au paragraphe (1) pendant une période de cinq ans à compter de la date de sa création ou de son obtention par lui.

(3) Le responsable fournit au ministre, sur demande, une copie de tout document prévu au paragraphe (1).

(4) Au plus tard le 31 mai de chaque année, le responsable présente au ministre les documents prévus aux alinéas (1)d) à f) pour l'année précédente.

20 Documents — éco-organismes

(1) L'éco-organisme tient les documents suivants :

- a) tous les documents relatifs aux rapports annuels au titre de l'article 17;
- b) pour chaque responsable au nom duquel l'éco-organisme exploite un programme de gérance, tous documents que le responsable lui fournit relativement à ce qui suit :
 - (i) le poids et le type de matériaux désignés qui ont été fournis à des utilisateurs finaux au Yukon qui relèvent du responsable,
 - (ii) les marques de matériaux désignés qui relèvent du responsable,
 - (iii) si des emballages primaires, emballages pratiques ou emballages de transport sont recueillis et récupérés au titre du programme de gérance, les marques des produits contenus dans ces emballages qui relèvent du responsable.

(2) L'éco-organisme conserve tout document prévu au paragraphe (1) pendant une période de cinq ans à compter de la date de sa création ou de son obtention par lui.

(3) L'éco-organisme fournit au ministre, sur demande, une copie de tout document mentionné au paragraphe (1).



21 Consequential amendment — *Designated Materials Regulation*

Section 1.01 of the *Designated Materials Regulation* is replaced with the following:

1.01 Application

(1) This Regulation applies only in respect of the designated materials described in the Schedule to this Regulation.

(2) Sections 3 to 5.04 and section 10 do not apply to the supply of a second-hand designated material.

22 Transition — submission of plan

(1) In this section and sections 23 and 24

“**commencement day**” means the day on which this Regulation comes into force; « *date de référence* »

“**initial steward**” means a person who, immediately before commencement day, would have been a steward if this Regulation had been in force. « *responsable initial* »

(2) Despite subsection 8(1), an initial steward is not required, at any particular time that is after commencement day, to operate a stewardship program for a designated material if

- (a) the steward, or a producer responsibility organization on the steward’s behalf, has submitted a plan under section 13
 - (i) in the case of a steward of a material, other than one in the battery subcategory, before the day that is eight months after commencement day, and
 - (ii) in the case of a steward of a material in the battery subcategory, before the day that is six months after commencement day; and
- (b) either
 - (i) the plan has not been approved or rejected under section 14 nor withdrawn before the particular time, or

21 Modification corrélative — *Règlement sur les matériaux désignés*

L’article 1.01 du *Règlement sur les matériaux désignés* est remplacé par ce qui suit :

1.01 Champ d'application

(1) Le présent règlement ne s’applique qu’à l’égard des matériaux désignés prévus à l’annexe du présent règlement.

(2) Les articles 3 à 5.04 et l’article 10 ne s’appliquent pas à la fourniture de matériaux désignés usagés.

22 Disposition transitoire — présentation d'un plan

(1) Les définitions qui suivent s’appliquent aux articles 23 et 24.

« **date de référence** » La date d’entrée en vigueur du présent règlement. “*commencement day*”

« **responsable initial** » Personne qui, immédiatement avant la date de référence, aurait été un responsable si le présent règlement avait été en vigueur. “*initial steward*”

(2) Malgré le paragraphe 8(1), le responsable initial n’est pas tenu, à tout moment donné après la date de référence, d’exploiter un programme de gérance pour un matériau désigné si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le responsable initial, ou un éco-organisme en son nom, a présenté un plan en application de l’article 13 aux moments suivants :
 - (i) s’agissant du responsable initial d’un matériau désigné, autre qu’un matériau désigné de la sous-catégorie des batteries, avant la date qui suit de huit mois la date de référence,
 - (ii) s’agissant du responsable initial d’un matériau désigné de la sous-catégorie des batteries, la date qui suit de six mois la date de référence;
- b) selon le cas :
 - (i) le plan n’a pas fait l’objet de l’approbation ni du rejet prévus par l’article 14, ni n’a été retiré avant le moment donné,



- (ii) the plan has been approved under section 14 but the particular time is before the start date specified in the plan for the stewardship program.

23 Transition — start date for stewardship program

(1) In this section and section 24

“**first approved stewardship plan**”, in relation to an initial steward, means the first plan submitted under section 13 by the steward, or a producer responsibility organization on behalf of the steward, after commencement day that is approved under section 14.
« *premier plan de gérance approuvé* »

(2) The start date for a stewardship program specified in the first approved stewardship plan of an initial steward must be no later than

- (a) for a material in the battery subcategory, the later of the following days:
- (i) the day that is six months after the day on which the approved stewardship plan for the material was approved,
- (ii) April 1, 2025;
- (b) for a material in the antifreeze, diesel exhaust fluid, lubricating oil or oil filter subcategories, the later of the following days:
- (i) the day that is six months after the day on which the approved stewardship plan for the material was approved,
- (ii) July 1, 2025;
- (c) for a material in the alarm subcategory, January 1, 2027;
- (d) for a material in the hazardous and special products category other than one in the subcategories listed in paragraphs (a) to (c), the later of the following days:
- (i) the day that is nine months after the day on which the approved stewardship plan for the material was approved,

- (ii) le plan a été approuvé en vertu de l'article 14, mais le moment donné est antérieur à la date de début du programme de gérance précisée dans le plan.

23 Disposition transitoire — date de début d'un programme de gérance

(1) La définition qui suit s'applique au présent article et à l'article 24.

« **premier plan de gérance approuvé** » Relativement à un responsable initial, le premier plan présenté en application de l'article 13 par lui, ou en son nom par un éco-organisme, après la date de référence qui est approuvé en vertu de l'article 14. “*first approved stewardship plan*”

(2) La date de début d'un programme de gérance précisée dans le premier plan de gérance approuvé d'un responsable initial ne peut être postérieure aux dates suivantes :

- a) pour un matériau désigné de la sous-catégorie des batteries, la dernière des dates suivantes :
- (i) la date qui suit de six mois la date d'approbation du plan de gérance approuvé pour le matériau en cause,
- (ii) le 1^{er} avril 2025;
- b) pour un matériau désigné des sous-catégories des antigels, des fluides d'échappement diesel, des huiles de lubrification ou des filtres à huile, la dernière des dates suivantes :
- (i) la date qui suit de six mois la date d'approbation du plan de gérance approuvé pour le matériau en cause,
- (ii) le 1^{er} juillet 2025;
- c) pour un matériau désigné de la sous-catégorie des avertisseurs, le 1^{er} janvier 2027;
- d) pour un matériau désigné de la catégorie des produits dangereux ou spéciaux autre qu'un matériau désigné des sous-catégories prévues aux alinéas a) à c), la dernière des dates suivantes :
- (i) la date qui suit de neuf mois la date d'approbation du plan de gérance approuvé pour le matériau en cause,



Section 24

Article 24

- (ii) October 1, 2025; and
- (e) for a material in the packaging and paper products category, the later of the following days:
 - (i) the day that is nine months after the day on which the approved stewardship plan for the material was approved,
 - (ii) October 1, 2025.

24 Transition — records

(1) Despite section 9, a small steward that is an initial steward is not required to keep the records described in subsection 9(1) until the day that is eight months after commencement day.

(2) Despite section 19, an initial steward

- (a) is not required to keep the records described in paragraphs 19(1)(c) to (f) until the start date of the stewardship program operated under the first approved stewardship plan of the steward; and
- (b) is not required to submit any records under subsection 19(4) until the year following the year in which the stewardship program operated under the first approved stewardship plan of the steward starts to operate.

- (ii) le 1^{er} octobre 2025;

e) pour un matériau désigné de la catégorie des emballages et produits de papier, la dernière des dates suivantes :

- (i) la date qui suit de neuf mois la date d'approbation du plan de gérance approuvé pour le matériau en cause,
- (ii) le 1^{er} octobre 2025.

24 Disposition transitoire — documents

(1) Malgré l'article 9, le petit responsable qui est un responsable initial n'est obligé de tenir les documents prévus au paragraphe 9(1) qu'à compter de la date qui suit de huit mois la date de référence.

(2) Malgré l'article 19, le responsable initial :

- a) d'une part, n'est obligé de tenir les documents prévus aux alinéas 19(1)c) à f) qu'à compter de la date de début du programme de gérance exploité aux termes du premier plan de gérance approuvé du responsable initial;
- b) d'autre part, n'est obligé de présenter tous documents en vertu du paragraphe 19(4) qu'à compter de l'année qui suit l'année pendant laquelle commence l'exploitation du programme de gérance aux termes de son premier plan de gérance approuvé.



SCHEDULE 1**HAZARDOUS AND SPECIAL PRODUCTS****1 Definition**

In this Schedule

“empty container” means a container that holds less than three percent residual volume. « *contenant vide* »

2 Hazardous and special products category

The hazardous and special products category consists of the following product subcategories:

- (a) the antifreeze subcategory as described in section 3;
- (b) the diesel exhaust fluid subcategory as described in section 4;
- (c) the lubricating oil subcategory as described in section 5;
- (d) the oil filter subcategory as described in section 6;
- (e) the flammable product subcategory as described in section 7;
- (f) the toxic product subcategory as described in section 8;
- (g) the corrosive product subcategory as described in section 9;
- (h) the domestic pesticide subcategory as described in section 10;
- (i) the paint subcategory as described in section 11;
- (j) the animal deterrent subcategory as described in section 12;
- (k) the battery subcategory as described in section 13;
- (l) the lighting product subcategory as described in section 14;
- (m) the alarm subcategory as described in section 15.

3 Antifreeze subcategory

(1) In this section

ANNEXE 1**PRODUITS DANGEREUX OU SPÉCIAUX****1 Définition**

La définition qui suit s’applique à la présente annexe.

« *contenant vide* » Contenant qui contient un volume résiduel de moins de trois pour cent. “empty container”

2 Catégorie des produits dangereux ou spéciaux

La catégorie des produits dangereux ou spéciaux est composée des sous-catégories de produits suivantes :

- a) la sous-catégorie des antigels décrite à l’article 3;
- b) la sous-catégorie des fluides d’échappement diesel décrite à l’article 4;
- c) la sous-catégorie des huiles de lubrification décrite à l’article 5;
- d) la sous-catégorie des filtres à huile décrite à l’article 6;
- e) la sous-catégorie des produits inflammables décrite à l’article 7;
- f) la sous-catégorie des produits toxiques décrite à l’article 8;
- g) la sous-catégorie des produits corrosifs décrite à l’article 9;
- h) la sous-catégorie des pesticides à usage domestique décrite à l’article 10;
- i) la sous-catégorie des peintures décrite à l’article 11;
- j) la sous-catégorie des dissuasifs pour animaux décrite à l’article 12;
- k) la sous-catégorie des batteries décrite à l’article 13;
- l) la sous-catégorie des produits d’éclairage décrite à l’article 14;
- m) la sous-catégorie des avertisseurs décrite à l’article 15.

3 Sous-catégorie des antigels

(1) La définition qui suit s’applique au présent article.



“antifreeze” means an ethylene glycol or propylene glycol used as an engine coolant but does not include antifreeze used for the following:

- (a) plumbing,
- (b) windshield washing,
- (c) lock de-icing,
- (d) gasoline or diesel fuel lines,
- (e) aircraft de-icing. « *antigel* »

(2) The antifreeze subcategory consists of

- (a) antifreeze; and
- (b) empty containers for antifreeze with a capacity of 55 L or less.

4 Diesel exhaust fluid subcategory

(1) In this section

“diesel exhaust fluid” means a solution used to reduce air emissions from a diesel fuel engine. « *fluide d'échappement diesel* »

(2) The diesel exhaust fluid subcategory consists of

- (a) diesel exhaust fluid; and
- (b) empty containers for diesel exhaust fluid with a capacity of 55 L or less.

5 Lubricating oil subcategory

(1) In this section

“oil” means

- (a) a petroleum-derived or synthetic oil that is used for the purposes of hydraulic applications, insulation, lubrication or heat transfer, such as crankcase oil, engine oil, gear oil, hydraulic fluid, transmission fluid and heat transfer fluid, or
- (b) any other fluid used for lubricating purposes in machinery or equipment. « *huile* »

(2) The lubricating oil subcategory consists of

« *antigel* » Éthylèneglycol ou propylèneglycol utilisé comme liquide de refroidissement de moteur. Sont exclus de la présente définition les antigels utilisés dans les applications suivantes :

- a) la plomberie;
- b) le lavage de pare-brise;
- c) le dégivrage de serrures;
- d) la canalisation d'essence ou de diesel;
- e) le dégivrage d'aéronefs. “antifreeze”

(2) La sous-catégorie des antigels est composée de ce qui suit :

- a) les antigels;
- b) les contenants vides d'antigel d'une capacité de 55 L ou moins.

4 Sous-catégorie des fluides d'échappement diesel

(1) La définition qui suit s'applique au présent article.

« *fluide d'échappement diesel* » Solution utilisée pour réduire les émissions dans l'atmosphère provenant d'un moteur diesel. “*diesel exhaust fluid*”

(2) La sous-catégorie des fluides d'échappement diesel est composée de ce qui suit :

- a) les fluides d'échappement diesel;
- b) les contenants vides de fluides d'échappement diesel d'une capacité de 55 L ou moins.

5 Sous-catégorie des huiles de lubrification

(1) La définition qui suit s'applique au présent article.

« *huile* » Selon le cas :

- a) huile dérivée du pétrole ou synthétique qui est utilisée aux fins d'applications hydrauliques, d'isolation, de lubrification ou de transfert de chaleur, comme l'huile de carter, l'huile pour moteurs, l'huile pour engrenages, le liquide hydraulique, le liquide à transmission et le fluide caloporteur;
- b) tout autre liquide utilisé aux fins de lubrification de machinerie ou de matériel. “*oil*”

(2) La sous-catégorie des huiles de lubrification est composée de ce qui suit :



- (a) oil; and
- (b) empty containers for oil with a capacity of 55 L or less.

6 Oil filter subcategory

(1) In this section

“oil filter” means

- (a) a spin-on-style or element-style fluid filter that is used in hydraulic, transmission or internal combustion engine applications, or
- (b) a filter that is used for oil, diesel fuel, storage tank fuel, coolant, household furnace oil, locomotive fuel, a sump type automatic transmission or an oil/air separator, but does not include a filter for gasoline. « *filtre à huile* »

(2) The oil filter subcategory consists of oil filters.

7 Flammable product subcategory

(1) In this section

“flammable product” means a solid or liquid product displaying the flammable hazard symbol described in the *Consumer Chemicals and Containers Regulations, 2001* (Canada), including gasoline sold for use in spark ignition engines, but does not include

- (a) a liquid product, other than gasoline, supplied in a container with a capacity greater than 10 L,
- (b) a solid product supplied in a container with a capacity greater than 10 kg,
- (c) a product with a primary intended use of being poured down the drain,
- (d) a product containing, by volume, less than 50% water miscible flammable liquid, as defined by the *National Fire Code of Canada*, as published by the National Research Council of Canada and as amended from time to time, with the remainder of the product not being flammable; « *produit inflammable* »

“flammable product container” means a container used to supply a flammable product that

- a) les huiles;
- b) les contenants vides d’huile d’une capacité de 55 L ou moins.

6 Sous-catégorie des filtres à huile

(1) La définition qui suit s’applique au présent article.

« *filtre à huile* »

- a) Filtre pour fluide de type jetable ou à cartouche utilisé dans les applications hydrauliques ou les applications relatives aux transmissions ou aux moteurs à combustion interne;
- b) filtre utilisé pour l’huile, le diesel, le carburant des réservoirs de stockage, le liquide de refroidissement, l’huile de chauffage à usage domestique, le carburant pour locomotives, les transmissions automatiques à puisard ou les séparateurs huile/air, à l’exclusion du filtre à essence. “oil filter”

(2) La sous-catégorie des filtres à huile est composée des filtres à huile.

7 Sous-catégorie des produits inflammables

(1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

« *bouteille sous pression non rechargeable* » Bouteille sous pression non rechargeable qui contient un gaz inflammable sous pression dont la capacité en eau ne dépasse pas 23 L, y compris les bouteilles et tubes sans soudure, les bouteilles soudées et les bouteilles isolées destinées à contenir des gaz inflammables comme le propane, le butane, l’isobutane ou d’autres gaz comprimés inflammables. Sont exclus de la présente définition :

- a) les briquets au butane;
- b) les bouteilles qui utilisent un gaz seulement comme propulseur d’un autre produit;
- c) les bouteilles médicales utilisées dans les installations médicales;
- d) les bouteilles de qualité industrielle utilisées par les entreprises commerciales;
- e) les bouteilles, tubes et contenants qui contiennent des frigorigènes, de l’acétylène, de l’hydrogène ou de l’éthylène;
- f) les bouteilles, tubes et contenants qui se percent au moment de l’utilisation;



- (a) in the case of a container for a liquid flammable product other than gasoline, has a capacity of 10 L or less,
- (b) in the case of a container for gasoline, has a capacity of 25 L or less, and
- (c) in the case of a container for a solid flammable product, has a capacity of 10 kg or less;
« *contenant pour produit inflammable* »

“non-refillable pressurized cylinder” means any non-refillable cylinder that contains flammable gas under pressure not exceeding a water capacity of 23 L, including seamless cylinders and tubes, welded cylinders and insulated cylinders intended to contain flammable gases such as propane, butane, isobutane, or other flammable compressed gases, but does not include

- (a) butane lighters,
- (b) cylinders that use gas only as a propellant for another product,
- (c) medical cylinders used by a medical facility,
- (d) industrial-grade cylinders used by a commercial enterprise,
- (e) cylinders, tubes and containers that are supplied with refrigerants, acetylene, hydrogen, or ethylene,
- (f) cylinders, tubes and containers that are punctured upon use, or
- (g) aerosol containers. « *bouteille sous pression non rechargeable* »

(2) The flammable product subcategory consists of

- (a) flammable products;
- (b) flammable product containers;
- (c) non-refillable pressurized cylinders and their contents; and
- (d) containers approved for gasoline by the Underwriters Laboratories of Canada that have a capacity of 25 L or less.

8 Toxic product subcategory

(1) In this section

g) les contenants aérosol. “*non-refillable pressurized cylinder*”

« **contenant pour produit inflammable** » Contenant utilisé pour fournir un produit inflammable, de l’une ou l’autre des capacités ci-après selon le produit inflammable visé :

- a) pour un produit inflammable liquide autre que l’essence, 10 L ou moins;
- b) pour de l’essence, 25 L ou moins;
- c) pour un produit inflammable solide, 10 kg ou moins. “*flammable product container*”

« **produit inflammable** » Produit solide ou liquide portant le pictogramme de danger « inflammable » décrit dans le *Règlement sur les produits chimiques et contenants de consommation (2001)* (Canada), y compris l’essence vendue pour utilisation dans les moteurs à étincelles. Sont exclus de la présente définition :

- a) le produit liquide, autre que l’essence, fourni dans un contenant d’une capacité de plus de 10 L;
- b) le produit solide fourni dans un contenant d’une capacité de plus de 10 kg;
- c) le produit principalement destiné à être versé dans un drain;
- d) le produit contenant, par volume, moins de 50 % de liquide inflammable — au sens du *Code national de prévention des incendies du Canada*, publié par le Conseil national de recherches du Canada, avec ses modifications successives — miscible à l’eau, le reste du produit n’étant pas inflammable. “*flammable product*”

(2) La sous-catégorie des produits inflammables est composée de ce qui suit :

- a) les produits inflammables;
- b) les contenants pour produit inflammable;
- c) les bouteilles sous pression non rechargeables et leur contenu;
- d) les contenants approuvés pour l’essence par les Laboratoires des assureurs du Canada d’une capacité de 25 L ou moins.

8 Sous-catégorie des produits toxiques

(1) La définition qui suit s’applique au présent article.



“toxic product” means a product displaying the toxic hazard symbol described in the *Consumer Chemicals and Containers Regulations, 2001* (Canada), but does not include

- (a) a gaseous product supplied in a pressurized container with a capacity greater than 680 g, or
- (b) a product with a primary intended use of being poured down the drain. « *produit toxique* »

(2) The toxic product subcategory consists of

- (a) toxic products; and
- (b) the following empty containers for toxic products:
 - (i) empty containers for liquid toxic products that have a capacity of 10 L or less,
 - (ii) empty containers for solid toxic products that have a capacity of 10 kg or less,
 - (iii) empty containers that are pressurized for gaseous toxic products with a capacity of 680 g or less.

9 Corrosive product subcategory

(1) In this section

“corrosive product” means a product displaying the corrosive hazard symbol described in the *Consumer Chemicals and Containers Regulations, 2001* (Canada), but does not include

- (a) a gaseous product supplied in a pressurized container with a capacity greater than 680 g,
- (b) a product with a primary intended use of being poured down the drain, or
- (c) cement and other masonry products. « *produit corrosif* »

(2) The corrosive product subcategory consists of

- (a) corrosive products; and
- (b) the following empty containers for corrosive products:
 - (i) empty containers for liquid corrosive products that have a capacity of 10 L or less,

« **produit toxique** » Produit portant le pictogramme de danger « toxique » décrit dans le *Règlement sur les produits chimiques et contenants de consommation (2001)* (Canada), à l'exclusion des produits suivants :

- a) le produit gazeux fourni dans un contenant sous pression d'une capacité de plus de 680 g;
- b) le produit principalement destiné à être versé dans un drain. “*toxic product*”

(2) La sous-catégorie des produits toxiques est composée de ce qui suit :

- a) les produits toxiques;
- b) les contenants vides pour produits toxiques suivants :
 - (i) les contenants vides pour produits toxiques liquides d'une capacité de 10 L ou moins,
 - (ii) les contenants vides pour produits toxiques solides d'une capacité de 10 kg ou moins,
 - (iii) les contenants vides sous pression pour produits toxiques gazeux d'une capacité de 680 g ou moins.

9 Sous-catégorie des produits corrosifs

(1) La définition qui suit s'applique au présent article.

« **produit corrosif** » Produit portant le pictogramme de danger « corrosif » décrit dans le *Règlement sur les produits chimiques et contenants de consommation (2001)* (Canada), à l'exclusion des produits suivants :

- a) le produit gazeux fourni dans un contenant sous pression d'une capacité de plus de 680 g;
- b) le produit principalement destiné à être versé dans un drain;
- c) le ciment et les autres produits de maçonnerie. “*corrosive product*”

(2) La sous-catégorie des produits corrosifs est composée de ce qui suit :

- a) les produits corrosifs;
- b) les contenants vides pour produits corrosifs suivants :
 - (i) les contenants vides pour produits corrosifs liquides d'une capacité de 10 L ou moins,



- (ii) empty containers for solid corrosive products that have a capacity of 10 kg or less,
- (iii) empty containers that are pressurized for gaseous corrosive products with a capacity of 680 g or less.

10 Domestic pesticide subcategory

(1) In this section

“domestic pesticide” means a pesticide that has a product class designation of ‘DOMESTIC’ on the label as required by the *Pest Control Products Regulations* (Canada) and that has the symbol shown in Schedule 3 of the *Pest Control Products Regulations* (Canada) for the signal word “Poison” on the label, but does not include the following:

- (a) insect repellants,
- (b) sanitizers and disinfectants,
- (c) products for use on pets,
- (d) unpackaged products or products not ordinarily sold to, used or purchased by an end user without repackaging. « *pesticide à usage domestique* »

(2) The domestic pesticide subcategory consists of

- (a) domestic pesticides; and
- (b) empty containers for domestic pesticides.

11 Paint subcategory

(1) In this section

“architectural coating” means paint or coating, whether tinted or untinted, intended for interior or exterior surfaces of residential, commercial, institutional or industrial structures, including any components of or attachments to those structures, such as driveways, indoor or outdoor furniture, appliances, floors, cabinets and doors, but does not include unpressurized coatings formulated for industrial, automotive or marine anti-fouling applications. « *enduit bâtiment* »

- (ii) les contenants vides pour produits corrosifs solides d’une capacité de 10 kg ou moins,
- (iii) les contenants vides sous pression pour produits corrosifs gazeux d’une capacité de 680 g ou moins.

10 Sous-catégorie des pesticides à usage domestique

(1) La définition qui suit s’applique au présent article.

« **pesticide à usage domestique** » Pesticide dont l’étiquette porte la désignation de catégorie « DOMESTIQUE » qu’exige le *Règlement sur les produits antiparasitaires* (Canada) et le symbole avertisseur correspondant au mot-indicateur « Poison » illustré à l’annexe 3 du même règlement. Sont exclus de la présente définition :

- a) les insectifuges;
- b) les assainisseurs et les désinfectants;
- c) les produits utilisés sur les animaux de compagnie;
- d) les produits non emballés ou les produits qui ne sont pas habituellement vendus aux utilisateurs finaux, ni habituellement utilisés ou achetés par eux, sans être remballés. “*domestic pesticide*”

(2) La sous-catégorie des pesticides à usage domestique est composée de ce qui suit :

- a) les pesticides à usage domestique;
- b) les contenants vides pour pesticides à usage domestique.

11 Sous-catégorie des peintures

(1) La définition qui suit s’applique au présent article.

« **enduit bâtiment** » Peinture ou revêtement, teinté ou non, destiné aux surfaces intérieures ou extérieures d’ouvrages résidentiels, commerciaux, institutionnels ou industriels, y compris les composants ou fixations de ces ouvrages, comme les allées, le mobilier d’intérieur ou d’extérieur, les appareils ménagers, les planchers, les armoires et les portes. Sont exclus de la présente définition les enduits non pressurisés pour applications industrielles, automobiles ou comme peinture marine antisalissure. “*architectural coating*”



(2) The paint subcategory consists of

- (a) latex, oil and solvent-based architectural coatings; and
- (b) empty containers for architectural coatings.

12 Animal deterrent subcategory

(1) In this section

“**animal deterrent**” means a product that includes capsaicin and is intended to be used as an animal deterrent. « *dissuasif pour animaux* »

(2) The animal deterrent subcategory consists of

- (a) animal deterrents; and
- (b) empty containers for animal deterrents.

13 Battery subcategory

(1) In this section

“**battery**” means a device that converts chemical energy to electrical energy, including zinc-air, zinc-carbon, lithium, silver-oxide or alkaline-type batteries, but does not include a device with a weight of greater than five kilograms; « *batterie* »

“**rechargeable battery**” means a removable battery that can be recharged to be used more than once; « *batterie rechargeable* »

“**single-use battery**” means a removable battery that cannot be recharged to be used more than once. « *batterie à usage unique* »

(2) The battery subcategory consists of rechargeable batteries and single-use batteries.

14 Lighting product subcategory

(1) In this section

(2) La sous-catégorie des peintures est composée de ce qui suit :

- a) les enduits bâtiment au latex, à l’huile ou à solvant;
- b) les contenant vides pour enduits bâtiment.

12 Sous-catégorie des dissuasifs pour animaux

(1) La définition qui suit s’applique au présent article.

« **dissuasif pour animaux** » Produit qui contient de la capsaïcine et est destiné à être utilisé comme dissuasif pour animaux. “*animal deterrent*”

(2) La sous-catégorie des dissuasifs pour animaux est composée de ce qui suit :

- a) les dissuasifs pour animaux;
- b) les contenants vides pour dissuasifs pour animaux.

13 Sous-catégorie des batteries

(1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

« **batterie** » Dispositif qui convertit l’énergie chimique en énergie électrique. Sont compris dans la présente définition les accumulateurs zinc-air, les piles zinc-carbone, les batteries au lithium, les batteries à oxyde d’argent ou les piles alcalines, à l’exception de tout dispositif d’un poids de plus de cinq kilogrammes. “*battery*”

« **batterie à usage unique** » Batterie amovible qui ne peut être utilisée plus d’une fois, car elle ne peut être rechargée. “*single-use battery*”

« **batterie rechargeable** » Batterie amovible qui peut être rechargée afin d’être utilisée plus d’une fois. “*rechargeable battery*”

(2) La sous-catégorie des batteries est composée des batteries rechargeables et des batteries à usage unique.

14 Sous-catégorie des produits d’éclairage

(1) La définition qui suit s’applique au présent article.



“**lighting product**” means a product the primary purpose of which is to provide a light source produced from electricity, including

- (a) fluorescent tubes,
- (b) compact fluorescent bulbs,
- (c) high-intensity discharge bulbs,
- (d) incandescent bulbs, and
- (e) light-emitting diode lamps. « *produit d'éclairage* »

(2) Subject to subsection (3), the lighting product subcategory consists of lighting products.

(3) The lighting product subcategory does not include a lighting product that is built into another product and is not designed to be removed from the other product, such as tanning bed lights, horticultural lamps and UV germicidal lamps.

15 Alarm subcategory

The alarm subcategory consists of smoke detectors, carbon monoxide alarms, combination smoke detectors and carbon monoxide alarms, and other similar detectors or alarms.

« **produit d'éclairage** » Produit dont l'objet principal est de fournir une source lumineuse produite à partir d'électricité. Sont inclus dans la présente définition :

- a) les tubes fluorescents;
- b) les ampoules fluorescentes compactes;
- c) les ampoules à décharge à haute intensité;
- d) les ampoules à incandescence;
- e) les lampes à diodes électroluminescentes. “*lighting product*”

(2) Sous réserve du paragraphe (3), la sous-catégorie des produits d'éclairage est composée des produits d'éclairage.

(3) Est exclu de la sous-catégorie des produits d'éclairage le produit d'éclairage qui est incorporé dans un autre produit et qui n'est pas conçu pour en être retiré, comme les lumières de lits de bronzage, les lampes horticoles et les lampes germicides à ultraviolets.

15 Sous-catégorie des avertisseurs

La sous-catégorie des avertisseurs est composée des détecteurs de fumée, des avertisseurs de monoxyde de carbone, des détecteurs de fumée et avertisseurs de monoxyde de carbone (combinés), et d'autres détecteurs ou avertisseurs similaires.

SCHEDULE 2

PACKAGING AND PAPER PRODUCTS

1 Packaging and paper products category

Subject to section 2, the packaging and paper products category consists of the following product subcategories:

- (a) the packaging subcategory as described in section 3;
- (b) the paper subcategory as described in section 4;
- (c) single-use products subcategory as described in section 5.

2 Exclusions

The packaging and paper products category does not include

- (a) a beverage container within the meaning of the *Beverage Container Regulation*;
- (b) a health, hygiene, safety or paper product the recycling of which could become unsafe or unsanitary because of the anticipated use of the product;
- (c) bound reference books, literary books and textbooks;
- (d) a product that is not made primarily from paper, glass, metal or plastic, or a combination of these materials; or
- (e) a container that is included in the hazardous and special products category.

3 Packaging subcategory

The packaging subcategory consists of the following:

- (a) primary packaging;
- (b) convenience packaging;
- (c) transport packaging.

4 Paper subcategory

The paper subcategory consists of the following:

ANNEXE 2

EMBALLAGES ET PRODUITS DE PAPIER

1 Catégorie des emballages et produits de papier

Sous-réserve de l'article 2, la catégorie des emballages et produits de papier est composée des sous-catégories de produits suivantes :

- a) la sous-catégorie des emballages décrite à l'article 3;
- c) la sous-catégorie des papiers décrite à l'article 4;
- d) la sous-catégorie des produits à usage unique décrite à l'article 5.

2 Exclusions

Sont exclus de la catégorie des emballages et produits de papier :

- a) les récipients à boisson au sens du *Règlement sur les récipients à boisson*;
- b) les produits de santé, d'hygiène, de sécurité ou de papier dont le recyclage pourrait devenir dangereux en raison de leur utilisation prévue;
- c) les ouvrages de référence liés, œuvres littéraires et manuels de cours;
- d) les produits qui ne sont pas principalement faits de papier, de verre, de métal ou de plastique, ou d'une combinaison de ces matériaux;
- e) les contenants appartenant à la catégorie de produits dangereux ou spéciaux.

3 Sous-catégorie des emballages

La sous-catégorie des emballages est composée de ce qui suit :

- a) les emballages primaires;
- b) les emballages pratiques;
- c) les emballages de transport.

4 Sous-catégorie des papiers

(1) La sous-catégorie des papiers est composée de ce qui suit :



- (a) flyers;
- (b) brochures;
- (c) booklets;
- (d) catalogues;
- (e) telephone directories;
- (f) newspapers;
- (g) magazines;
- (h) paper fibre;
- (i) paper used for copying, writing or any other general use;
- (j) paper of any other description.

5 Single-use products subcategory

(1) In this section

“single-use product” means a product, other than packaging, that is ordinarily disposed of after a single use or short-term use, whether or not it could be reused, including the following:

- (a) straws and items used to stir beverages,
- (b) utensils, plates, bowls and cups,
- (c) packaging-like products that are intended for use at the end user’s home or business, such as
 - (i) food containers,
 - (ii) foil and wraps,
 - (iii) bags,
 - (iv) boxes, and
 - (v) objects purchased by or supplied to end users expressly for the purpose of protecting, containing or transporting commodities or products,
- (d) party supplies. « produit à usage unique »

(2) The single-use products subcategory consists of single-use products.

- a) les circulaires;
- b) les brochures et dépliants;
- c) les livrets;
- d) les catalogues;
- e) les annuaires téléphoniques;
- f) les journaux;
- g) les revues;
- h) les fibres à papier;
- i) le papier utilisé pour la reproduction ou l’écriture ou destiné à tout autre usage général;
- j) le papier de toute autre description.

5 Sous-catégorie des produits à usage unique

(1) La définition qui suit s’applique au présent article.

« produit à usage unique » Produit, autre qu’un emballage, qui est habituellement éliminé après un seul ou un court usage, qu’il puisse ou non être réutilisé. Sont inclus dans la présente définition :

- a) les pailles et articles utilisés pour remuer les boissons;
- b) les ustensiles, assiettes, bols et tasses;
- c) les produits assimilables à un emballage destinés à être utilisés au domicile de l’utilisateur final ou dans son entreprise, comme les produits suivants :
 - (i) les récipients alimentaires,
 - (ii) les opercules et enveloppes,
 - (iii) les sacs,
 - (iv) les boîtes,
 - (v) les objets qu’achètent les utilisateurs finaux, ou qui leur sont fournis, expressément pour protéger, contenir ou transporter des marchandises ou des produits,
- d) les fournitures pour fêtes. “single-use product”

(2) La sous-catégorie des produits à usage unique est composée des produits à usage unique.

